



Schweizerischer Gehörlosenbund
Fédération Suisse des Sourds
Federazione Svizzera dei Sordi



SGB-FSS

2006

Rapporto annuale





Fondata nel 1946, la SGB-FSS è un'organizzazione mantello di aiuto reciproco per le persone sorde e deboli d'udito. Obiettivi della Federazione sono la difesa dei diritti delle persone sorde e deboli d'udito, nonché la garanzia delle pari opportunità in materia di informazione, formazione professionale e accesso alla cultura nella società.

La realtà delle persone sorde e deboli d'udito è alla base della loro evoluzione personale e linguistica. La SGB-FSS assume principalmente persone sorde e deboli d'udito, poiché solo loro possono definire i propri bisogni. Alla stessa stregua, la maggioranza dell'organigramma della SGB-FSS è composto da persone sorde o deboli d'udito.

La SGB-FSS si impegna per una integrazione ottimale dei sordi e dei deboli d'udito nella società, nella scuola, nella formazione e nel mondo del lavoro e nel contesto socio-politico e culturale. Inoltre essa incoraggia la comunicazione fra sordi e udenti. Scopo della SGB-FSS è l'accesso alle pari opportunità relative all'informazione e alla formazione.

Per tenere il passo con i tempi, la federazione ha modificato le proprie strutture a due riprese.

Il "risveglio dei sordi" negli anni 80 ha indotto la federazione a rispondere a dei bisogni regionali specifici. A partire dal 1987, la FSS Regione Romanda (FSS-RR) e la SGB della Svizzera tedesca (SGB-DS) concentrarono le loro attività nella regione e nel contempo la coordinazione fra di esse era garantita da parte del comitato centrale.

La FSS Regione Italiana, (FSS-RI) viene creata nel 2000.

Dopo 20 anni di regionalizzazione, progetti più ampi e globali, necessitano un nuovo adattamento delle strutture. Nel 2006, le tre regioni hanno accettato di sciogliersi e d'integrarsi nella SGB-FSS.

Attraverso il suo motto "aiuto all'aiuto reciproco", la SGB-FSS si impegna ad assicurare l'autonomia e incoraggia la solidarietà fra i sordi e i deboli d'udito affinché possano beneficiare di una piena e attiva partecipazione alla vita sociale. Essa rivendica pari opportunità in materia di diritti e si impegna a favore della loro autonomia sociale, culturale e linguistica. La SGB-FSS, si impegna in campagne informative riguardo i bisogni delle persone sorde e deboli d'udito al fine di migliorare la loro integrazione.

Il processo di trasformazione della nuova organizzazione è iniziato nel 1999 e si è concluso con pieno successo il 13 maggio 2006. In occasione del suo 60° anno di esistenza, la Federazione Svizzera dei Sordi si è dotata di una nuova struttura. Le tre associazioni regionali FSS-RR, SGB-DS e FSS-RI si sono sciolte per lasciare spazio alla nuova Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS. Siamo convinti che in questo modo possiamo affrontare con maggiore determinazione le sfide future.

Cosa significa tutto ciò concretamente? Per la prima volta, fra le mani avete il primo rapporto annuale nazionale della Federazione Svizzera dei Sordi. Ci ralleghiamo di potervi informare nelle pagine successive, sulle nostre attività che si concretizzano in tutta la Svizzera.

La nuova presentazione contiene anche il rapporto dei conti 2006 consolidato secondo le regole GAAP FER 21.

I membri del nuovo comitato direttore della SGB-FSS sono presentati nell'ultima parte del rapporto annuale. Durante le prime riunioni, il comitato ha raggruppato, unificato e approvato i regolamenti e i documenti delle singole regioni. In occasione della sua ultima riunione il comitato direttore, ha voluto volgere il proprio sguardo verso il futuro. Quali temi prioritari sono stati scelti la sensibilizzazione del vasto pubblico e la politica sociale.

L'elaborazione di nuovi obiettivi strategici, sarà un compito prioritario della SGB-FSS nel 2007.

Per quanto riguarda la politica sociale, le maggiori discussioni si sono concentrate sulla nuova legge radio televisione e sulla 5° revisione della legge AI. Troverete maggiori dettagli nel rapporto della politica sociale.

A livello internazionale, la SGB-FSS è membro dell'Unione Europea dei sordi EUD.

Il secondo contratto di prestazione che ci lega all'ufficio federale della assicurazioni sociali UFAS, è terminato nel 2006. Durante l'anno, si è discusso la prova del bisogno per le nuove prestazioni e per le prestazioni allargate per il nuovo periodo 2007-2009. Le discussioni si sono svolte in modo costruttivo e siamo molto soddisfatti del nuovo contratto.

Nel frattempo, grazie al sostegno di numerosi donatori, siamo stati in grado di assicurare nuove prestazioni. Quest'ultime saranno realizzate nel corso del 2007. Si tratta del progetto del nuovo servizio giuridico per i sordi e deboli d'udito, dell'integrazione di GS-Media, del sostegno finanziario a film d'informazione con focus-5, dell'integrazione del personale del CRAL di Ginevra nella SGB-FSS e del sostegno all'associazione "Les Mains pour le Dire", attiva nella prevenzione della salute e infine della creazione di un posto di lavoro nel settore giovani della SGB-FSS.

Abbiamo potuto introdurre la nuova struttura grazie alla collaborazione fra le società e le istituzioni membre e soprattutto grazie al grosso impegno da parte dei membri del comitato direttore e delle commissioni a titolo volontario e beninteso grazie al lavoro dei nostri collaboratori presso i nostri segretariati.

Senza dimenticare i tre direttori che hanno lavorato con molto impegno a causa dei cambiamenti che questa ristrutturazione implicava in ogni regione. Il comitato direttore li ringrazia vivamente.

Un grazie di cuore a tutti!

Roland Hermann
Presidente della SGB-FSS

1
www.sgb-fss.ch

03



Parola del presidente

Roland Hermann



Organi

Comitato direttore SGB-FSS

- **Presidente, relazioni nazionali e internazionali**
Roland Hermann-Shores
- **Vice-presidente, settore giuridico e politica sociale**
Donald Shelton
- **Finanze**
Viktor Buser
- **Lingua dei segni**
Jutta Gstrein
- **Formazione e animazione**
Dragana Veljkovic
- **Media**
Pascal Lambiel
- **Relazioni pubbliche**
Ivana Galfetti-Massucco

Direzione SGB-FSS

- **SGB-FSS Zurigo**
Alain Huber
- **SGB-FSS Losanna**
Stéphane Faustinelli
- **SGB-FSS Lugano**
Tiziana Rimoldi

Collaboratori

Collaboratori fissi	37
Sordi	22
Udenti	15
Equivalente in tempo lavorativo	20 posti di lavoro a tempo pieno
Insegnanti di lingua dei segni	40 + 8 tirocinante

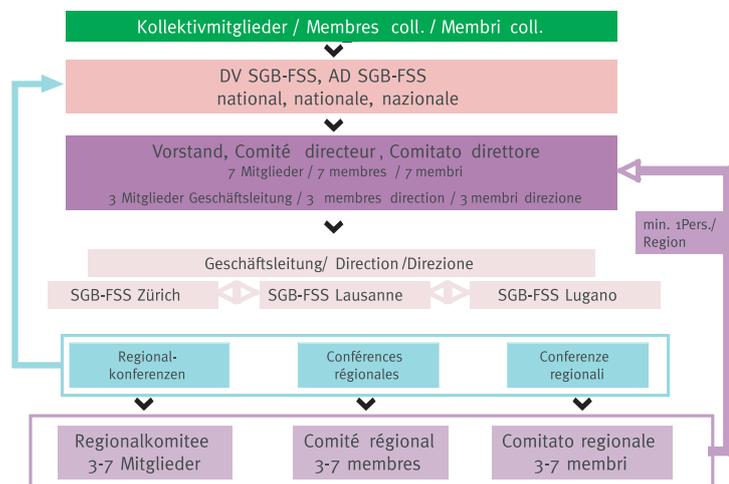
Membri

Società e istituzioni membre	47
-------------------------------------	----

Ringraziamento ai volontari

Desideriamo ringraziare tutte le persone che nel quadro del volontariato si impegnano senza tregua, a favore dei bisogni dei sordi e della SGB-FSS. Grazie all'impegno di ognuno, sono stati totalizzati più di **1'000 ore** di lavoro offerto. Ringraziamo anche tutti gli insegnanti per la loro preziosa collaborazione. Senza voler dimenticare le società dei sordi e le istituzioni del settore della sordità, grazie alle quali sono stati realizzati corsi, manifestazioni e progetti.

Strutture della SGB-FSS a partire della 3.05.2006

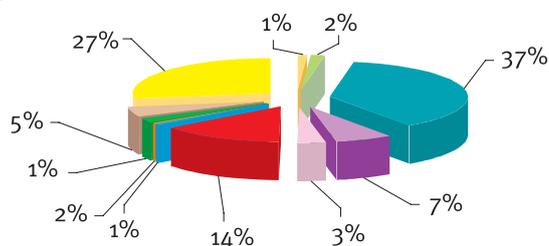


28/03/07



Il 2006 è stato caratterizzato dalla concretizzazione della nuova struttura sia per l'organizzazione della direzione sia per il team dei collaboratori. La collaborazione fra le regioni si è molto intensificata e gli scambi in seno ai diversi dipartimenti si sono arricchiti. Le riunioni della direzione sono state più frequenti e hanno permesso di ripartire e sincronizzare il lavoro.

L'integrazione dei collaboratori di GS-media e del CRAL in seno alla SGB-FSS è un progetto che interesserà il 2007. La preparazione di questo trasferimento occuperà la direzione di Zurigo e di Losanna.



Ripartizione delle 35'682 ore totalizzate

- Consulenza
- Consulenza nei luoghi d'accoglienza
- Direzione, amministrazione e organi
- Corso di un giorno per handicappati e famigliari
- Corsi in blocco per handicappati e famigliari
- Corso sem/annuale per handicappati e famigliari
- Corsi di un giorno per personale specializzato
- Corsi in blocco per personale specializzato
- Corsi sem/annuale per personale specializzato
- Diversi
- PROSPREH

La revisioni di leggi importanti ha impegnato il comitato direttore durante il 2006.

Abbiamo difeso un migliore accesso ai media televisivi, attraverso il dibattito sulla legge federale e l'ordinanza sulla radio e televisione (LRTV). Un aumento progressivo dei sottotitoli è il risultato concreto di questa rivendicazione.

La legge federale sulla telecomunicazione necessitava un adattamento. Nella legge è stato inserito un collegamento telefonico-telescrivente come pure un servizio collegamento SMS.

La 5° revisione dell'assicurazione invalidità (LAI) è un tema complesso. Nel mese di dicembre 2006, la posizione della SGB-FSS rispetto a questo referendum non era ancora definita.





Dipartimento lingua dei segni della svizzera tedesca (DSGS)

La signora Rita Zimmermann é stata assunta al 40% in qualità di insegnante di lingua dei segni a partire dal 1° gennaio 2005 fino al 31 dicembre 2006. A partire da questa data essa insegnerà presso la SGB-FSS su richiesta. Un grazie di cuore a Rita Zimmermann per la sua preziosa collaborazione e i nostri migliori auguri per futuro prospero di soddisfazioni.

Dipartimento lingua dei segni della svizzera francese (LSF)

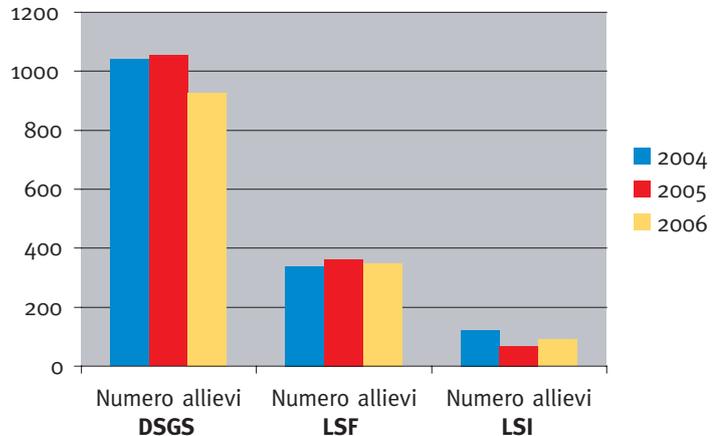
Yen Gigandet nel mese di giugno 2006 ha dato alla luce un bambino. Le inviamo i nostri più cordiali auguri. Durante il suo congedo maternità Nathalie Gagneux l'ha sostituita nell'organizzazione dei corsi e nella creazione di materiale pedagogico. Ringraziamo Nathalie Gagneux per il suo lavoro.

Dipartimento lingua dei segni della svizzera italiana (LIS)

L'organizzazione dei corsi di lingua dei segni e la ricerca linguistica sono stati realizzati in Ticino grazie alla collaborazione fra Sharon Opreni, assunta presso il segretariato della SGB-FSS Lugano a partire dal 1° aprile 2006 e al lavoro della commissione lingua dei segni italiana (LIS) composta da 6 insegnanti diplomati; Boban Veljkovic, responsabile della commissione, Antonella Alsop, Ivana Galfetti Massucco, Anna Stroppini, Dragana Veljkovic e Orazio Lucioni.

Offerta di corsi

Grazie alla collaborazione di 41 insegnanti diplomati e 8 stagisti, nel 2006 abbiamo organizzato, 152 corsi di lingua dei segni in tutta la Svizzera. In ogni regione sono stati proposti corsi semestrali e annuali di diversi livelli.



Corsi individuali

Su richiesta, i segretariati organizzano corsi di lingua dei segni individuali, adattati a esigenze particolari. Gli insegnanti si recano presso il domicilio o presso le aziende che ne fanno richiesta.

Nel 2006, un'insegnante della regione tedesca si è recata presso il domicilio di una famiglia per insegnare la DSGS a due bambini udenti. Quest'ultimi sono entusiasti dell'esperienza e desiderano continuare l'apprendimento di questa lingua.

Numerosi corsi sono stati organizzati per rispondere alle richieste delle istituzioni romande. Due persone hanno richiesto l'attivazione del servizio "corsi individuali".

Grazie al servizio "aiuto alla comunicazione" in Ticino due insegnanti si sono suddivisi 24 interventi presso tre famiglie di bambini sordi.

Modulo 5/6 dal 3 al 8 aprile 2006 a Passugg

13 partecipanti a questo modulo hanno potuto migliorare le proprie conoscenze riguardo i segni tematici; viaggi, descrizioni tridimensionali, medicina e grammatica della lingua dei segni.

Corso intensivo di lingua dei segni per professionisti

Dal 16 al 20 ottobre, 7 professionisti del settore della sordità (educatori, assistenti sociali, logopediste) si sono ritrovati a Losanna per un corso intensivo di una settimana di approfondimento. Vocabolario e grammatica sono stati i temi principali di questo corso adattato ai bisogni dei professionisti.

Week-end intensivo per deboli d'udito

Questa sesta formazione continua si è svolta dal 28 al 30 aprile a Passugg. Gli otto partecipanti hanno arricchito la propria lingua dei segni e le conoscenze riguardo la cultura dei sordi.

Week-end intensivo per le famiglie dei bambini sordi

Due week-end si sono svolti nella Svizzera tedesca. Il primo dal 28 al 30 aprile 2006, con la partecipazione di 13 persone. Le famiglie hanno appreso il vocabolario di base per migliorare la comunicazione con i propri figli. Il secondo week-end si è svolto dal 17 al 19 novembre 2006, 12 i partecipanti che hanno presentato una pièce di teatro al termine del corso. I bambini si sono molto divertiti.

In Svizzera romanda, 18 persone hanno partecipato al week-end dal 9 al 10 dicembre 2006, divisi in due gruppi, "principianti" e "medi", le famiglie hanno potuto scoprire e migliorare il proprio vocabolario quotidiano.



Sensibilizzazioni

Su richiesta, organizziamo dei corsi di sensibilizzazione. Quest'anno degli atelier-vacanze si sono sviluppati per bambini che si sono svolti a Losanna, Gland e Morges.

“Café signes” è un corso di sensibilizzazione che si indirizza a un pubblico adulto ed è organizzato in collaborazione con il CRAL di Ginevra. Dopo le esperienze nei bar di Ginevra, a Sion il 3 novembre 2006 si è svolta la prima serata.

In Ticino, le classi e le scuole che accolgono un bambino sordo chiedono con una certa frequenza corsi di sensibilizzazione.

DVD “Vedere voci” dieci poesie tradotte in lingua dei segni

Dieci poesie di dieci poeti contemporanei della Svizzera Italiana: Donata Berra, Gilberto Isella, Aurelio Buletti, Giovanni Orelli, Giorgio Orelli, Alberto Nessi, Amleto Petroli, Fabio Pusterla, Dubravko Pusek e Antonio Rossi sono stati tradotti in lingua dei segni da quattro insegnanti di LIS; Anna Stroppini, Ivana Galfetti Massucco, Dragana Veljkovic e Boban Veljkovic. Il DVD accompagnato da un libretto, realizzato grazie alla collaborazione volontaria di tutti i partecipanti, è stato stampato dalla casa editrice “Alla chiara fonte” di Mauro Valsangiacomo ed è in vendita in tutte le librerie del Cantone.

Progetto DVD “Racconti per bambini in lingua dei segni”

La società filantropica svizzera “Union 2006” ha organizzato una raccolta fondi a favore della Federazione Svizzera dei Sordi per il finanziamento della creazione di un DVD di racconti destinati a bambini, nelle tre lingue dei segni, LSF, DSGS e LIS. Questo DVD sarà disponibile a partire dalla fine del 2007.

Catalogazione della lingua dei segni

È in corso la raccolta del lessico utilizzato nella Svizzera romanda. Questo progetto ha subito una battuta di arresto a causa del congedo maternità della responsabile. Riprenderà più attivamente nel corso del 2007. In Ticino, il gruppo di lavoro della commissione LIS ha iniziato a raggruppare i vocaboli utilizzati nella regione.

Centro svizzero di ricerca linguistica

Questo centro permetterebbe di realizzare una ricerca linguistica sulla lingua dei segni in Svizzera. Non esiste attualmente nessuno studio approfondito su questa lingua in Svizzera. Un progetto in questo senso sarà sottoposto al comitato direttore.

Formazione continua in lingua dei segni – 1° modulo FSEA (Federazione Svizzera per la formazione continua)

Durante il mese di aprile 2006, nove persone, sorde e deboli d'udito come pure un udente, hanno terminato con successo la loro formazione continua della durata di un semestre conseguendo l'attestato di partecipazione o il certificato. Tre persone hanno proseguito la formazione seguendo i moduli 2°-3°-4°-5°, ottenendo l'abilitazione di formatore. Queste persone saranno integrate in classi di udenti, accompagnate da interpreti in lingua dei segni. Questo progetto ha potuto essere realizzato grazie alla collaborazione di EB, scuola professionale cantonale per la formazione continua di Zurigo.



6° formazione per insegnanti di DSGS (AGSA 6)

Durante l'estate 2006 è iniziata a Zurigo la formazione per insegnanti in lingua dei segni sull'arco di tre anni. 11 partecipanti sono attualmente inseriti per periodi di stage nei diversi corsi organizzati dalla SGB-FSS.

Formazione e perfezionamento per insegnanti di lingua dei segni LSF (FPELSF)

Dopo una formazione di due anni e mezzo, 8 allievi/insegnanti, si sono presentati per gli esami finali nel mese di giugno a Losanna al termine dei quali, 5 di loro hanno conseguito il diploma

Formazione continua per insegnanti di DSGS

12 persone hanno partecipato alla formazione continua a Passugg organizzata dal 3 al 5 marzo 2006. Il prof. Tobias Haug ha sviluppato il corso attorno ai temi della linguistica, della sintassi e della ricerca della lingua dei segni. Il 24 giugno, 8 insegnanti si sono recati al Centro della Rega a Zurigo per una formazione continua sulle sensibilizzazioni. Grazie a questa visita, gli insegnanti hanno potuto acquisire nozioni necessarie per la preparazione dei corsi di sensibilizzazione.



Formazione continua per insegnanti di LSF

La giornata pedagogica del 18 marzo 2006 si è sviluppata grazie all'apporto di Christian Gremaud sul tema della "comunicazione". Il 19 agosto e il 2 dicembre 2006, Véronique Murk ha spiegato un nuovo sistema d'insegnamento agli insegnanti di livello 2. Per la seconda volta, è stato organizzato un corso di formazione aperto ad insegnanti e interpreti dell'ARILS sulla scrittura dei segni.

Formazione continua per insegnanti LIS

4 insegnanti LIS hanno seguito un corso presso il centro di ricerca "Centre for Deaf Studies" all'Università di Bristol in Inghilterra.





Formazione adulti

Numerosi corsi della durata di un giorno, corsi in blocco oppure corsi semestrali sono stati organizzati con successo durante l'anno 2006. Gli obiettivi dell'UFAS fissati per il secondo periodo del contratto di prestazione 2004-2006, sono stati raggiunti.

Regionalizzazione della Svizzera tedesca

Regione Svizzera orientale - Liechtenstein:

Dopo un breve periodo di preparazione, abbiamo potuto organizzare numerose serate informative e corsi di formazione continua a San Gallo, Triesen/FL e Coira. Durante l'estate 2006, è stato stampato il primo programma delle offerte di corsi in lingua dei segni per sordi, deboli d'udito e udenti.

Regione Nord-occidentale:

Un responsabile di progetto, durante il mese di settembre ha studiato i bisogni della regione; nord-occidentale (BS/BL/SO/AG). In collaborazione con dieci altre organizzazioni di aiuto reciproco della regione, è stata analizzata la qualità della vita di questa della regione discosta. La realizzazione definitiva di questo progetto sarà decisa nel corso della prossima conferenza regionale che si terrà l'anno prossimo.

Animazione in Svizzera romanda

Il gruppo di animatori quest'anno ha organizzato numerose viste e conferenze in lingua dei segni in tutta la Svizzera romanda. Nel 2005 l'animazione si è sviluppata nel Canton Vallese, Friburgo e Neuchâtel-Jura, mentre nel 2006 l'accento è stato posto a favore della collaborazione con il CRAL e quindi favorendo l'animazione nel Canton Ginevra. Risultato di questa collaborazione è il primo programma di attività romanda stampato nel dicembre 2006.

Formazione continua in Ticino

Durante l'anno si sono svolti due corsi e nove serate informative per i sordi ticinesi. Diversi temi sono stati affrontati, ad esempio la gestione del quotidiano, le imposte e la legge sulla locazione.

Bambini sordi

La regione di lingua italiana organizza annualmente una colonia integrata per bambini sordi. Quest'ultimi si iscrivono con molto piacere e ogni anno sono sempre più numerosi. Gli incontri proseguono mensilmente durante l'anno scolastico con l'obiettivo di condividere attività ricreative e soprattutto creare contatti sociali e legami d'amicizia.

Swiss Deaf Youth SDY

Due delegati hanno partecipato al campo dei giovani dell'Unione Europea dei Sordi EUDY in Irlanda. Grazie al lavoro dei nostri delegati, abbiamo potuto acquisire l'organizzazione dell'assemblea generale dell'EUDY durante il prossimo mese di settembre 2007.

A Berna si è svolta una formazione continua destinata ai giovani animatori sordi. Il tema scelto era “Come animare con successo un gruppo di giovani”. Nel corso della riunione del Parlamento dei giovani, nel mese di novembre, nel Consiglio dei giovani è stato eletto Heiko Grätzer, Patrick Mock e Stéphane Beyeler. I giovani hanno deciso di diventare membri attivi del Consiglio Svizzero delle attività per la gioventù, CSAJ.

Donne sorde

Il gruppo teatrale proveniente dalla Francia ha animato la giornata delle donne il 17 giugno scorso presentando in lingua dei segni la pièce “Il monologo della vagina” seguita da una discussione fra uomini e donne presenti alla serata.

Anziani

Nel mese di maggio l'animatore Pierrot Auger-Micou ha condotto un gruppo composto da 47 anziani romandi in visita presso il villaggio dei sordi di Turbenthal e la casa di vacanza Passugg, nel Canton Grigioni. Questo viaggio è stato molto apprezzato dai partecipanti.

La giornata degli anziani, lo scorso 8 novembre, ha riunito 70 persone attorno al tema della prevenzione del diabete. Questa conferenza è stata realizzata grazie alla collaborazione dell'associazione “Les Mains pour le Dire” e alla consulenza del Dr. Hammars che si è espresso in lingua dei segni.

Permanences

Nella Svizzera romanda e in Ticino, le permanenze proposte sono molto apprezzate e richieste dai sordi. Ringraziamo tutte le persone che assicurano queste permanenze puntuali e regolari.

- Permanenza scrivano pubblico: si tratta di una prestazione importante per i sordi e deboli d'udito che desiderano scrivere o capire un testo o una lettera e non hanno sufficienti competenze nella lingua scritta.
- Permanenza giuridica: i testi di legge e le pratiche giuridiche ad esse legate sono molto complesse. Questa prestazione offre una consulenza a tutte le persone sorde e deboli d'udito che desiderano opporsi a decisioni e redigere lettere ufficiali oppure ricevere consigli riguardo i propri diritti e doveri sul piano giuridico.
- Permanenza dichiarazione imposte: specialisti di questo settore sono a disposizione per aiutare a compilare la dichiarazione annuale delle imposte.
- Servizio tecnico GHE-CES: un specialista consiglia i sordi e i deboli d'udito per ciò che concerne il materiale elettronico specializzato (téléscripts, fax, sistema luminosi, sveglie, ...).

Ufficio coordinazione GATIG

Più di 15 persone sorde e deboli d'udito hanno richiesto l'intervento dell'ufficio coordinazione GATIG per una consulenza riguardo la formazione, la formazione continua e le riqualifiche professionali. Generalmente si tratta di richieste di informazioni riguardo servizi ausiliari come il servizio interprete, il tutorato, ecc. Numerose persone sono state orientate verso stage pratici nei centri di formazione professionali o presso le istituzioni.





Sull'onda della centralizzazione della SGB-FSS, in gran parte già realizzata, i tre giornali della federazione lavorano in grande collaborazione. I temi e le informazioni di importanza nazionale sono coordinate e pubblicate simultaneamente nelle tre lingue. Nel 2006, per esempio, la 5° revisione della legge AI e la revisione della legge radio e televisione hanno occupato le pagine dei tre giornali della federazione.

Gli articoli di interesse nazionale occupano unicamente alcune pagine; ogni giornale conserva il carattere regionale e raccoglie informazioni sulla vita delle proprie società locali, sulla cultura e la lingua dei segni.

Visuell plus

A partire dal 2006, quattro nuovi collaboratori a titolo volontario si sono aggiunti alla redazione del giornale: Phil Dänzer, Regula Herrsche-Hiltebrand, Gian Reto Janki e Regula Marfurt-Kaufmann. Purtroppo, Regula Marfurt-Kaufmann ha dovuto abbandonare il team per ragioni famigliari. La collaborazione è ottimale poiché ognuno possiede competenze e conoscenze molto diverse. Inoltre i collaboratori prediligono temi variegati. Dalla passata esperienza, siamo certi che le nostre lettrici e i nostri lettori apprezzano la varietà d'informazione e visuell plus si adopera nell'alternare stili redazionali e punti di vista diversi. Un grazie di cuore per questo lavoro di squadra!

Cogliamo l'occasione per ringraziare tutti coloro che a titolo volontario hanno portato il proprio contributo a visuell plus con articoli, servizi fotografici, grafica e idee. Va da sé, che ogni nuovo contributo legato alle attività dei sordi e dei deboli d'udito è ben accetto!

Sourd Aujourd'hui

Nel 2006 sono stati stampati dieci numeri di "Sourd Aujourd'hui", ognuno dei quali è stato preparato con cura da Georges Nicod e da Pierrot Auger-Micou. Questo è stato l'ultimo anno per il giornale "Sourd Aujourd'hui". Infatti quest'ultimo ha fuso con il giornale di Ginevra "Les Mains du CRAL". Ma "Sourd Aujourd'hui" non è morto, il suo spirito è tuttora presente nel nuovo giornale "fais-moi signe". Questo mensile è una piattaforma di scambi per informare sul mondo della sordità, i sordi e i loro famigliari. Desideriamo ringraziare tutte le persone, siano essi professionisti o volontari, per il loro contributo che ha permesso la vita di "Sourd Aujourd'hui" durante i suoi 19 anni di esistenza. I membri della redazione non hanno più trovato la motivazione per continuare fino alla fusione e hanno quindi dato le proprie dimissioni. Li ringraziamo per il loro grande impegno. Un nuovo comitato redazionale sarà creato a partire dal 2007. Ringraziamo in particolar modo la redazione, i volontari che da diversi anni, mettono a disposizione il loro prezioso tempo per la spedizione di più di 1000 esemplari del giornale. Inoltre un grazie di cuore ai nostri fedeli lettori.

Notizie

Il giornale trimestrale della SGB-FSS di Lugano è nato nel 2002 con lo scopo di informare sulle attività e le novità della regione. Dopo la centralizzazione, lo sguardo si è aperto verso la vita e il mondo dei sordi di tutta la Svizzera. Fin'ora 14 numeri sono stati pubblicati di cui 3 nel 2006. Il giornale è redatto dal comitato regionale in collaborazione con la direzione e sordi che, a titolo volontario, redigono articoli sulle attività che vengono svolte nel cantone. Un grazie di cuore a tutti coloro che accettano di collaborare a questo progetto. A partire dal 2007, una collaboratrice esterna, fissa contribuirà a diversificare l'offerta di contributi redazionali.

Biblioteca

A Losanna la nostra biblioteca conta 700 opere regolarmente è consultata da studenti e professionisti. Nel 2006 sono stati prestati 124 libri. Una videoteca che riunisce cassette video di film e trasmissioni sulla sordità è a disposizione del pubblico. Nel 2006, 14 nuove cassette sono state prestate.

La biblioteca di Zurigo è stata trasferita presso l'Alta scuola intercantonale del lavoro sociale (HfH) di Zurigo durante il mese di agosto del 2006. Da gennaio a luglio 2006 96 libri sono stati prestati.

www.sgb-fss.ch

Média ormai indispensabile, il nostro sito è stato rinnovato nella sua forma durante l'estate. L'homepage più chiara, presenta tutte le attività e le prestazioni che la SGB-FSS offre nelle tre lingue. Nel 2006 essa è stata consultata mediamente 800 volte al giorno.



Questo centro socio educativo si indirizza in particolare ai giovani di età compresa fra i 16 e i 28 anni della Svizzera romanda. Si tratta di un luogo d'incontro che offre un ascolto e un sostegno individualizzato neutro e professionale garantendo discrezione. Il team degli educatori presenti nel centro lavora in stretta collaborazione con interlocutori sociali sollecitati nelle diverse situazioni.

Gli obiettivi prioritari sono il sostegno individuale, puntuale e regolare a tutti i giovani; informali, consigliarli e orientarli verso l'autonomia. Una sorta di ponte fra la scuola e la vita dei giovani adulti ma nel contempo un'azione sociale di prevenzione e d'informazione adattata ai bisogni dei giovani sordi e deboli d'udito.

Sostegno individuale

Il centro giovani sordi propone uno spazio per lo sviluppo dell'autonomia a livello professionale, familiare e sociale.

Gli educatori possono intervenire:

- In qualità di mediatrici fra terzi o istanze
- A sostegno di accompagnamento e riflessioni
- Come persona di riferimento per i giovani rispetto all'ambiente familiare, sociale e professionale
- In qualità di esperti della sordità nel settore giovanile

Nel 2006, la richiesta d'intervento è aumentata massicciamente di conseguenza, una nuova collaboratrice amministrativa è stata assunta a partire dal mese di settembre al fine di migliorare il funzionamento del Centro. Inoltre il numero degli interlocutori è aumentato; ospedali, giudice di Pace, Eméra, Pro Infirmis, ecc...

Ateliers, serate informative

Durante le serate informative, organizzate al Centro, i giovani possono scambiarsi le proprie opinioni o richiedere informazioni relative alla prevenzione ai relatori presenti. Queste serate hanno il duplice scopo di riunire negli spazi adibiti tutti i giovani della Svizzera romanda e di creare dei momenti di relazione sociale.

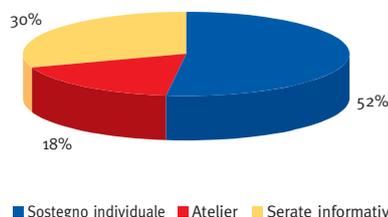
Nel 2006, la collaborazione con l'associazione "Les Mains pour le Dire" si è molto intensificata grazie al teatro "La Chenille".

Prossimamente è prevista una collaborazione con il settore Donne Sorde della SGB-FSS Losanna.

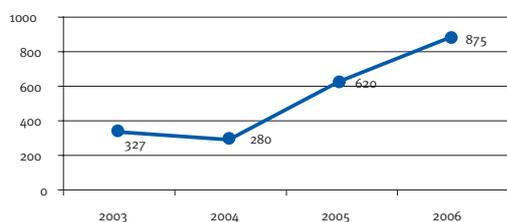
Serate per adolescenti (13 - 15 anni)

Queste serate hanno lo scopo di offrire ai giovani adolescenti la possibilità di conoscere il Centro e di ritrovarsi fra di loro. Verso la fine dell'anno la presenza a queste serate è diminuita, motivo per cui questa prestazione è stata soppressa. Un nuovo progetto è in allestimento per meglio rispondere ai bisogni degli adolescenti romandi.

Ripartizione delle ore di lavoro 2006 del team degli educatori



Evoluzione delle ore annuali





Secondo studi americani il 3-6 % dei sordi dalla nascita o sordi profondi sono colpiti della sindrome di Usher.

Fin'ora unicamente nella Svizzera tedesca è stato organizzato un Centro di consulenza "Usher Infostelle". Da tempo questo centro d'informazione Usher collabora con il sito romando Pisourd. In www.pisourd.ch, troverete informazioni sulla sindrome Usher e sulla sordocecità. Ringraziamo il team di Pisourd per la sua collaborazione.

Incontri Usher integrati nell'attività dell'UCBA

"Infostelle Usher" organizza, due volte l'anno, incontri che sono integrati nelle attività dell'UCBA, offrendo ai deboli d'udito-ipoovedenti e ai sordo-ciechi diverse proposte. Questi incontri sono riservati a quelle persone che sono colpite dalla sindrome e che comunicano in lingua dei segni. In ogni caso, persone con handicap uditivo e della vista, sono i benvenuti a questi incontri, come pure coloro che sono cresciuti nella comunità dei sordi. Ci ralleghiamo di poter allargare il gruppo dei partecipanti agli incontri.

Attività dell'UCBA presso il Centro Culturale dei Sordi di Losanna

A partire dall'ottobre 2006, la consulenza per sordo ciechi de ll'UCBA affitta i locali presso il Centro culturale dei sordi di Losanna un giorno alla settimana. Numerose attività sono proposte come il bricolage riunioni e conferenze. Siamo lieti d'aver trovato una soluzione che ci avvicina al mondo dei sordi.

Corso di assistente alla comunicazione

In collaborazione con Sonos e la Alta scuola specializzata del Nord-Occidentale della Svizzera (FHNW), è terminato il corso di assistente alla comunicazione con 21 partecipanti.

A partire dal mese di maggio 2006, deboli d'udito e ipoovedenti, come pure sordo-ciechi, possono richiedere un assistente alla comunicazione per attività importanti.

Durante l'autunno 2006 abbiamo organizzato tre manifestazioni per i collaboratori dei centri di consulenza per sordo-ciechi e gli assistenti alla comunicazione, al fine di stabilire un primo bilancio dell'esperienza e migliorarne la qualità.

Per concludere constatiamo che grazie agli assistenti alla comunicazione alcuni deboli d'udito - ipoovedenti hanno migliorato in modo progressivo la propria indipendenza e autodeterminazione.

Nel 2007 pensiamo di aumentare l'offerta delle nostre prestazioni in collaborazione con Sonos.



Rapporto dell'Ufficio di revisione
al Comitato Nazionale dei Delegati della
Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS
Zurigo

revisione

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo eseguito la verifica della contabilità e il conteggio annuale, della Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS, Zurigo, per l'esercizio chiuso al 31 Dicembre 2006, per il primo anno finanziario.

Il Consiglio d'Amministrazione è responsabile dell'allestimento del conteggio annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conteggio annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conteggio annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre valutato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conteggio annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio la chiusura annuale ci restituisce il quadro di una situazione che a livello di profitti, di attività finanziaria e di risultati economici rientra in quelle che sono le raccomandazioni a livello di materia contabile (Swiss GAAP RPC 21). I dati relativi all'anno scorso non sono conformi alla Swiss GAAP RPC 21 nella totalità delle loro parti. Confermiamo anche che le prescrizioni dell'Ufficio Centrale per le Opere di Beneficenza (ZEWO) sono state rispettate. Inoltre i libri contabili e il bilancio annuale sono conformi alla Legge e agli Statuti svizzeri.

Raccomandiamo dunque l'approvazione del presente bilancio annuale che riporta un utile annuo di CHF101'887.76 e una somma di bilancio di CHF 9'439'195.21.

OBT AG



Samuel Brunner
Esperto-contabile diplomato



Michael Tremp
Revisore responsabile

Zurigo, 29 marzo 2007

BILANCIO	2006 CHF	2005 CHF
ATTIVI		
Attivi circolanti		
Liquidità	2'222'595.95	2'297'310.89
Deposito	6'700'000.00	0.00
Crediti	133'117.67	188'796.22
Stock	34'000.00	27'900.00
Conto regolazione attivo		
- a favore di organizzazioni	7'227.40	85'277.85
- a favore di terzi	284'203.19	547'448.63
Totale attivi circolanti	9'381'144.21	3'146'733.59
Attivi immobilizzati		
Immobilizzazione finanziaria	12'850.00	12'350.00
Immobilizzazione materiale	45'201.00	31'501.00
Immobilizzazione non materiale	0.00	876'999.28
Totale attivi immobilizzati	58'051.00	920'850.28
TOTALE ATTIVI	9'439'195.21	4'067'583.87
PASSIVO		
Fondi stranieri a corto termine		
Fondi disponibili	189'214.80	1'069'533.00
Conto regolazione del passivo		
- a favore die organizzazioni partner	164'192.28	286'159.75
- a favore die terzi	322'806.99	532'534.66
Totale fondi stranieri a corto termine	676'214.07	1'888'227.41
Fondi stranieri a lungo termine		
Provvisioni	10'000.00	40'000.00
Totale fondi stranieri a lungo termine	10'000.00	40'000.00
Fondi assegnati	199'964.48	220'168.21
Capitale dell'organizzazione		
Capitale proprio	1'204'017.20	1'033'906.88
Fondi non assegnati	7'247'111.70	715'171.05
Risultato di esercizio	101'887.76	170'110.32
Totale capitale dell'organizzazione	8'553'016.66	1'919'188.25
TOTALE PASSIVO	9'439'195.21	4'067'583.87

SPIEGAZIONI DI BILANCIO

17

	2006		2005	
	CHF	%	CHF	%
Deposito a termine				
Deposito a termine in Svizzera	6'700'000.00	100	0.00	100
Totale	6'700'000.00	100	0.00	100
Immobilizzazione finanziaria				
Partecipazione di Sté coopérat. Fontana Passugg	11'000.00	86	11'000.00	89
Partecipazione di Sté coop. Gehörlosenhilfe Zürich	100.00	1	100.00	1
Partecipazione di Sté coopérative GHE-CES Wald	1'750.00	13	1'250.00	10
Total	12'850.00	100	12'350.00	100
Immobilizzazione non materiale				
Entrate provenienti dalla ricerca di fondi	0.00	100	876'999.28	100
Totale	0.00	100	876'999.28	100
Provvigioni				
Provvigioni AGSA (prima GSLA)	10'000.00	100	30'000.00	75
Provvigioni informatica	0.00	0	10'000.00	25
Totale	10'000.00	100	40'000.00	100

CONTO PROFITTI E PERDITE

CONTO PROFITTI E PERDITE	2006 CHF	2005 CHF
RICAVI		
Ricerca fondi		
Doni	4'088'836.13	3'615'839.57
Lasciti	6'890'940.65	65'436.00
Contributi di fondazioni	256'874.15	336'056.65
Quota sociale membri	35'121.00	34'595.00
Totale ricavi ricerca fondi	11'271'771.93	4'051'927.22
Ricavi da prestazioni e servizi		
Sovvenzioni	2'836'613.55	2'882'849.80
Ricavi da prestazioni e servizi	839'350.25	993'757.50
Abbonamenti	108'579.60	111'242.30
Ricavi su materiale	34'511.23	49'138.55
Totale ricavi da prestazioni e servizi	3'819'054.63	4'036'988.15
TOTALE RICAVI	15'090'826.56	8'088'915.37
COSTI		
Costi diretti delle collette		
Collette	-741'603.91	-680'644.39
Spese di porto delle collette	-48'370.21	-80'512.79
Spese bancarie delle collette	-20'412.11	-22'401.62
Totale dei costi diretti delle collette	-810'386.23	-783'558.80
Costi delle prestazioni e servizi		
Sotto-Contratto di prestazione	-1'348'372.35	-1'302'531.60
Costi delle prestazioni e servizi	-467'727.69	-527'319.70
Contributi ad altre organizzazioni	-301'799.80	-492'241.55
Costi del materiale	-3'284.55	-12'133.47
Totale costi delle prestazioni e servizi	-2'121'184.39	-2'334'226.32
Costi di gestione		
Spese del personale	-2'300'868.25	-2'292'844.55
Spese di spostamento e di rappresentanza	-108'958.01	-75'189.15
Affitto e oneri locativi	-132'434.00	-88'956.35
Spese di manutenzione e rinnovamento	-42'672.10	-13'784.86
Assicurazioni, canone, tasse	-9'064.10	-6'971.45
Costi amministrativi e informatici	-204'013.50	-198'767.84
Spese per pubblicità e relazioni pubbliche	-2'728'179.53	-2'142'732.38
Perdita sui crediti	-6'419.67	-1'975.95
Ammortamento dei beni mobili	-26'786.40	-16'367.80
Totale costi di gestione	-5'559'395.56	-4'837'590.33
TOTALE COSTI	-8'490'966.18	-7'955'375.45

	2006 CHF	2005 CHF
RISULTATO INTERMEDIO 1	6'599'860.38	133'539.92
Risultato finanziario		
Ricavi finanziari	56'785.48	6'248.26
Costi finanziari	-3'790.23	-4'608.01
Totale risultato finanziario	52'995.25	1'640.25
Ricavi straordinari	60'107.63	38'478.05
Costi straordinari	-79'134.85	0.00
RISULTATO INTERMEDIO 2	6'633'828.41	173'658.22
Risultato fondi		
Scioglimento fondi assegnati	85'126.60	105.80
Attribuzione fondi assegnati	-105'330.33	-18'993.70
Totale risultato fondi	-20'203.73	-18'887.90
RISULTATO D'ESERCIZIO 1	6'613'624.68	154'770.32
Attribuzioni		
Variazione fondi assegnati	20'203.73	18'887.90
Variazione fondi non assegnati	-6'531'940.65	-3'547.90
RISULTATO D'ESERCIZIO 2	101'887.76	170'110.32

Complementi informativi 31 dicembre 2006

Nuove strutture della Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS

Fin'ora la Federazione Svizzera dei Sordi era composta da tre organizzazioni regionali; la SGBDS la Regione tedesca, la FSS RR Regione Romanda e la FSS RI Regione Italiana. L'assemblea dei delegati del 13 maggio 2006 ha deciso lo scioglimento delle tre organizzazioni e le ha riunite in un'unica Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS. Affinché sia facilitato il confronto, si sono addizionati i risultati dell'anno scorso delle tre regioni.

Presentazione dei conti

I risultati consolidati dello scorso anno non corrispondono alle raccomandazioni di Swiss GAAP FER 21. Sono state rispettate le condizioni imposte dalla fondazione ZEWO.

Principi di valutazione e redazione del bilancio

Le acquisizioni che non superano a lungo termine Fr. 10'000.-figurano a bilancio. L'ammortamento si effettua sulla base di una valutazione prudente della sua durata.

Complementi informativi del bilancio

Le immobilizzazioni non materiali che figurano nel bilancio per lo scorso anno, corrispondono alle entrate dei futuri mailing. Questa posizione verrà quindi sciolta. La SGB-FSS ha ricevuto nel corso del 2006 un lascito importante ciò che le ha permesso d'ottenere un capitale proprio che supera le uscite di quest'anno. La SGB-FSS dispone per il futuro di una base sana e solida. Tuttavia, la realizzazione di progetti e le uscite previste dipendono ancora dalla generosità dei doni.

Assicurazione incendi e immobilizzazione del materiale

Macchine, installazioni, apparecchi ecc CHF 665'000.00

Indennità er i membri del comitato direttore

Sono rimborsati unicamente le spese di viaggio secondo il regolamento del 13.05.2003

Hermann Roland (Presidente)	CHF 9'995.50
altri membri del comitato direttore	CHF 6'151.70

Organizzazioni vicine

Membri collettivi

La SGB-FSS offre delle prestazioni all'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS). Esse sono definite in un contratto di prestazione. Alcune di queste prestazioni sono offerte da membri collettivi, Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich (TdG), Centre de Rencontre et d'Activité culturelle en Langue des signes (CRAL), Procom (Fondation d'aide à la communication pour sourds) e Vidéo Sourds Romands (VSR). Queste prestazioni sono definite all'interno di un sotto contratto di prestazione.

La SGB-FSS accorda un sostegno finanziario per alcuni progetti di membri collettivi.

La SGB-FSS distribuisce una parte delle entrate della ricerca fondi a membri collettivi Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich (TdG), Zürcher Fürsorgeverein für Gehörlose (servizio sociale) e Procom (Fondation d'aide à la communication pour sourds) per alcune prestazioni ridefinite nel contratto di prestazione

DETTAGLI COSTI DI GESTIONE 2006

	Costi progetti	Costi amministrativi.	Relazioni pubbliche	Ricerca fondi	Totale
Spese *	1'092'062.20	1'077'767.29	83'000.29	48'038.46	2'300'868.25
Spese di rappresentanza.*	51'714.79	51'037.85	3'930.49	2'274.87	108'958.01
Spese locali *	62'857.21	62'034.42	4'777.35	2'765.01	132'434.00
Ammortamento	0.00	26'786.40	0.00	0.00	26'786.40
Consulenze	0.00	42'672.10	0.00	0.00	42'672.10
Assicurazioni	0.00	9'064.10	0.00	0.00	9'064.10
Amministrazione	0.00	204'013.50	0.00	0.00	204'013.50
Costi diretti di contabilità	2'121'184.39	0.00	2'728'179.53	816'805.90	5'666'169.82
Totale	3'327'818.60	1'473'375.67	2'819'887.67	869'884.25	8'490'966.18

* Ripartizione secondo il conteggio delle ore lavorative

CONTO DEI FLUSSI FINANZIARI	2006 CHF	2005 CHF
Risultati prima della modifica dei fondi	6'633'828.41	173'658.22
Ammortamento immobilizzazione materiale	26'786.40	16'367.80
Diminuzione dell'ammortamento	-30'000.00	-152'942.26
Diminuzione dei crediti	55'678.55	15'960.29
Aumento dello stock	-6'100.00	-2'300.00
Diminuzione / aumento degli attivi	341'295.89	-24'378.13
Diminuzione finanziaria a corto termine	-880'318.20	-386'899.75
Diminuzione / aumento dei passivi	-331'695.14	260'309.76
Flusso dei fondi di gestione	5'809'475.91	-100'224.07
Investimenti e immobilizzazione materiale	-40'486.40	-3'067.80
Investimenti / Disinvestimento	-500.00	8'000.00
Disinvestimento immobilizzazione materiale	876'999.28	16'006.99
Flusso dei fondi d'investimento	836'012.88	20'939.19
Scioglimento / formazione di fondi con assegnazione	-20'203.73	18'887.90
Flusso dei fondi dell'attività finanziaria	-20'203.73	18'887.90
Aumento e diminuzione della liquidità	6'625'285.06	-60'396.98
Liquidità fino al 1° gennaio	2'297'310.89	2'357'707.87
Liquidità fino al 31 dicembre	8'922'595.95	2'297'310.89

CONTO DEI FLUSSI DEL CAPITALE	31.12.2005 CHF	Formazione CHF	Scioglimento CHF	31.12.2006 CHF
Mezzi propri				
- Capitale d'esercizio	1'204'017.20	101'887.76	-	1'305'904.96
Fondi senza assegnazione Svizzera tedesca				
- Fondo progetto regionalizzazione	115'400.00	-	-64'100.00	51'300.00
- Fondo del personale	100'000.00	-	-	100'000.00
Fondi senza assegnazione Svizzera romanda				
- Fondi di riserva SGB-FSS Lsne	175'000.00	-	-75'000.00	100'000.00
- Fondi di riserva CCS	150'000.00	-	-150'000.00	
- Fondo animazione	16'410.00	-	-	16'410.00
- Fondo Progetto Media	78'584.30	-	-18'004.05	60'580.25
- Fondo DVD Signes versione II	22'011.35	826.95	-	22'838.30
- Fondo Coromandel-informatica	7'765.40	-	-	7'765.40
- Fondo Coromandel-accademia LSF	50'000.00	-	-8'666.40	41'333.60
Fondi non assegnati svizzeri				
- Fondo Lascito Huguenin	-	6'846'884.15	-	6'846'884.15
- Risultato d'esercizio		101'887.76	-101'887.76	
Capitale dell'organizzazione	1'919'188.25			8'553'016.66
Conto dei fondi assegnati				
Fondi Svizzera tedesca				
- Fondo corsi per genitori	2'600.00	-	-	2'600.00
- Fondo "Vedere per capire"	20'128.16	1'746.60	-	21'874.76
Fondi Svizzera romanda				
- Fondo VPC	55'423.00	-	-33'112.53	22'310.47
- Fondo Baur-Duret pr div.achat	3'555.85	-	-	3'555.85
- Fondo Baur-Duret pr plaquette	1'500.00	-	-1'500.00	-
- Fondo LoRo anim. cantonale	13'970.95	1'460.00	-	15'430.95
- Fondo LoRo parc informatique	50'000.00	-	-45'198.80	4'801.20
- Fondo 3ème âge	8'546.20	-	-	8'546.20
- Fondo Fdtion Juchum-at.didact.	34'820.85	-	-	34'820.85
- Fondo soutien aux organisations	19'040.00	3'920.00	-	22'960.00
- Fondo Regroupement ados	1'135.20	-	-423.00	712.20
- Fondo Formation ILS	7'352.00	-	-	7'352.00
- Fondo UBS SA	2'096.00	-	-2'096.00	-
- Fondo Sandoz-renouv.mob.	-	20'000.00	-20'000.00	-
- Fondo Baur & Duret-mob.biblioth.	-	3'000.00	-3'000.00	-
- Fondo Kiwanis	-	5'000.00	-	5'000.00
Fondi svizzeri				
- Fondo banca dati lingua die segni	-	50'000.00	-	50'000.00
Fondi utilizzati	220'168.21	85'126.60	-105'330.33	199'964.48
INFORMAZIONI COMPLEMENTARI				
Costi di gestione, provvigioni				
Provvigioni Svizzera tedesca				
- Provvigioni AGSA	30'000.00	-	-20'000.00	10'000.00
- Provvigioni EDV	10'000.00	-	-10'000.00	-
Provvigioni (fondi esteri)	40'000.00	-	-30'000.00	10'000.00

SOSTEGNO A PROGETTI SPECIFICI

Vi ringraziamo di cuore ...

2006

CHF

Allgemein

Max Bircher Stiftung	Zürich	40'000.00
----------------------	--------	-----------

Bildungsferien 50 plus

Aktion "Denk an mich"	Basel	1'918.40
-----------------------	-------	----------

Hatt-Bucher-Stiftung	Zürich	7'320.20
----------------------	--------	----------

EUDY Youth-Camp

Aktion "Denk an mich"	Basel	368.00
-----------------------	-------	--------

Fortbildung GebärdensprachlehrerInnen

Aktion "Denk an mich"	Basel	1'196.00
-----------------------	-------	----------

Fortbildung GEMÖA

Aktion "Denk an mich"	Basel	943.00
-----------------------	-------	--------

Fortbildung JugendleiterInnen

Aktion "Denk an mich"	Basel	276.00
-----------------------	-------	--------

Frauentag

Aktion "Denk an mich"	Basel	4'209.00
-----------------------	-------	----------

Bildungsteam Bern "BILTE"	Allenlüften	900.00
---------------------------	-------------	--------

Intensivkurs für Familien

Genossenschaft Fontana Passugg	Passugg	2'024.85
--------------------------------	---------	----------

Intensivkurs für Hörgeschädigte

Aktion "Denk an mich"	Basel	552.00
-----------------------	-------	--------

Kinderlager		
-------------	--	--

Aktion "Denk an mich"	Basel	2'699.45
-----------------------	-------	----------

Projekt Region Ostschweiz-Liechtenstein

Bündner Gehörlosenverein	Chur	2'000.00
--------------------------	------	----------

Bündner Hilfsverein für Gehörlose	Chur	6'000.00
-----------------------------------	------	----------

Gehörlosen Club St. Gallen	St. Gallen	2'000.00
----------------------------	------------	----------

Gehörlosen Kulturverein Liechtenstein	Vaduz	8'000.00
---------------------------------------	-------	----------

Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen	Schaffhausen	2'000.00
--	--------------	----------

Sound of Silence

Bank Vontobel AG	Zürich	5'000.00
------------------	--------	----------

ghe-ces electronic ag	Wald	1'000.00
-----------------------	------	----------

Hotel Allegro Bern AG	Bern	6'000.00
-----------------------	------	----------

Swisscom Fixnet AG	Zürich	15'000.00
--------------------	--------	-----------

Vital Energie AG	Zug	1'000.00
------------------	-----	----------

Tag der älteren Gehörlosen

Hatt-Bucher-Stiftung	Zürich	3'000.00
----------------------	--------	----------

Généraux

Fondation Coromandel	Genève	50'000.00
Fondation Dr Alfred Fischer	Lausanne	5'000.00
Société Vaudoise d'Utilité Publique	Lausanne	2'000.00

Renouvellement du mobilier

Fondation de Famille Sandoz	Pully	20'000.00
-----------------------------	-------	-----------

Ameublement bibliothèque

Fondation Eugénie Baur-Duret	Genève	3'000.00
------------------------------	--------	----------

Activités jeunes Nyon et Suisse romande

Kiwanis	Nyon-La Côte	5'000.00
---------	--------------	----------

Progetto Bristol

Aktion "Denk an mich"	Basel	1'104.00
Fondazione Cattori-Stuerm	Bellinzona	5'400.00
Fondazione Sergio Mantegazza	Lugano	3'000.00

Progetto Colonia Jolly

Aktion "Denk an mich"	Basel	2'208.00
Fondazione Abate Bagutti	Rovio	2'000.00

Progetto attività a favore dei sordi

Fondazione P. Lucchini,	Lugano	10'000.00
-------------------------	--------	-----------

WFD, World Federation of the Deaf
 EUD, European Union of the Deaf
 SONOS, Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen
 forom écoute, Fondation romande des malentendants
 Centro per persone audiolese
 SGSV / FSSS, Schweizerischer Gehörlosen Sportverband
 ASPEDA / SVEHK, Schweiz. Vereinigung Eltern gehörloser Kinder
 AGILE Entraide Suisse Handicap
 Egalité Handicap
 Intégration Handicap, Fédération Suisse pour l'intégration des handicapés
 Bureau fédéral de l'égalité des personnes handicapées
 DOK, Dachorganisationenkonferenz der Privaten Behinderten Hilfe
 PROCOM, Stiftung Kommunikationshilfen für Hörgeschädigte
 Beratungs- bzw. Fachstellen für Gehörlose Basel, Bern, Luzern, St. Gallen, Zürich
 Höhere Fachschule für Sozialpädagogik Luzern HSL
 Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik Zürich HfH
 Haute école de travail social et de la santé Vaud, EESP
 Berufsschule für Hörgeschädigte, Zürich
 Zentrum für Gehör und Sprache Zürich
 Sekundarschule für Gehörlose Zürich
 Ecole cantonale pour enfants sourds, ECES
 sichtbar GEHÖRLOSE Zürich
 Gehörlosendorf Stiftung Schloss Turbenthal
 Centre de rencontre et d'activité en langue des signes CRAL
 U-World – Sozialprojekt Videophone
 focus-5
 GS-Media
 Erlebnis Behinderung – Behindertenforum Basel
 EB Zürich
 berufsvereinigung gebärdensprach-dolmetscherInnen bdg
 Association romande des interprètes de langue des signes ARILS
 topdix
 Ökum. Jugendarbeit ZH/AG
 Fabulus – Pfadigruppe für Gehörlose
 Junior'94
 Jolly
 Les Mains pour le Dire, Association romande pour la promotion de la santé des personnes sourdes et malentendantes





Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe

Präsident Paul Bruderer
Schellenackerstr. 15, 5400 Baden

Arbeitsgem. der kath. Gehörlosen- + SchwerhörigenseelsorgerInnen

Präsident Peter Schmitz-Hübsch,
Postfach 407, 8035 Zürich

Bündner Gehörlosenverein

Präsident Bruno Salis
Postfach 67, 7004 Chur 4

Bündner Hilfsverein f. Gehörlose

Präsidentin Annemarie Urech
Rheinstr. 33, 7000 Chur

Bereich Sozial-Diakonie PEGS

Andreas Fankhauser
Postfach 5461, 3001 Bern

Bernischer Verein für Gehörlosenhilfe

Präsident Heinz Staudenmann
Sägeweg 11, 3073 Gümligen

Christ. Gehörlosen-Gemeinschaft

Präsident Richard Bühler
Weidstr. 12, 9244 Niederuzwil

focus-5 TV

Präsidentin Tina Aeschbach
Birkenweg 2a, 5600 Lenzburg

Gehörlosen Kultur Verein Liechtenstein

Präsidentin Heidi Oehri
Postfach 348, 9490 Vaduz

Gehörlosen- und Sportverein Zürich

Präsident Hanspeter Müller
Oerlikonerstr. 98, 8057 Zürich

Gehörlosenclub St. Gallen Sport & Kultur

Präsident Urs Hengartner
Postfach 802, 9001 St. Gallen

Gehörlosen-Verein Basel

Präsident Adrian Steinmann
Habertürliweg 1, 4133 Pratteln

Gehörlosenverein Berghaus "Tristel" Elm/Glarus

Präsidentin Ruth Stohr
Glättlistr. 3, 8048 Zürich

Gehörlosenverein Bern

Präsident Paul von Moos
Heckenweg 63, 3007 Bern

Gehörlosenverein Solothurn

Präsident Eugen Schnyder
Guglerstr. 13, 4512 Bellach

Gen. Hörgeschädigten Elektronik GHE

Geschäftsführer Urs Linder
Hömelstr. 17, 8636 Wald ZH

Genossenschaft Fontana Passugg

Präsident Rolf Zimmermann
Postfach, 7001 Chur

Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen

Präsident Hans Martin Keller
Postfach 3117, 8201 Schaffhausen

Heilpädagogisches Zentrum Hohenrain

Präsident Bruno Bachmann
Postfach, 6276 Hohenrain

IGGH

Leiter Geschäftsstelle Stefan Grogg
Belpstr. 24, 3007 Bern

Innerschweiz. Gehörlosen- u. Sportverein, IGSV Luzern

Präsident Karl Werlen
Rüeggisingerstr. 97, 6032 Emmen

Procom

Präsident Beat Kleeb
Hoemelstr. 17, 8636 Wald/ZH

Rot & Grün Club 96

Präsident Norbert Braunwalder
Postfach 6521, 8023 Zürich

Schweiz. Schachverein SSVH

Präsident Bruno Nüesch
Schaubergasse 3, 8406 Winterthur



Stiftung Hirzelheim

Heimleiterin Elisabeth Jaeggi

Untenburg 1, 8158 Regensburg

Stiftung Schloss Turbenthal

Institutionsleiter Walter Gamper

St. Gallerstr. 8, 8488 Turbenthal

Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen

Präsidentin Marzia Brunner

Oerlikonerstr. 98, 8057 Zürich

Stiftung Uetendorfberg

Institutionsleiter Bernhard Winkler

Uetendorfberg, 3661 Uetendorf

Taubblinden-Beratung SZB

Leiter Beratungsstelle Stefan Spring

Niederlenzer Kirchweg 1, Gleis 1, 5600 Lenzburg

Verein zur Unterstützung der Gebärdensprache VUGS

Präsident Benno Caramore

Furtbachweg 24, 8304 Wallisellen

Visuelle Kultur

Präsident Thomas Zimmermann

Postfach 114, 4434 Hölstein

Zürcher Fürsorgeverein f. Gehörlose

Präsidentin Dr. Doris Weber

Oerlikonerstr. 98, Postfach 5231, 8050 Zürich

Association Dico LSF de Suisse Romande

Présidente Martine Leuzinger

Rue du Midi 7, 1201 Genève

Centre de Rencontre et d'Activités en Langue des signes CRAL

Président Pascal Mégevand

2b, chemin de Vincy, 1202 Genève

Goedards

Président Jean-Charles Bichet

Ch. du Petit-Devin, 1083 Mezières

GSMS

Président H.-U. Weber

Brämenhalde 1, 8816 Hirzel

Les Mains pour le Dire

Présidente Nathalie Palama

Avenue Riant-Mont 1, 1004 Lausanne

Vidéo Sourds Romands

Présidente Monica Celotti

Case Postale 5, 1211 Genève 8

Association des Sourds d'Yverdon et Environs

Président Olivier Trolliet

Le Moulin, 1438 Method

Société des Sourds de Neuchâtel

Présidente Janine Combe

Croix-Fédérale 27, 2300 La Chaux-de-Fonds

Société des Sourds du Jura

Présidente Colette Sanglard

Vieilles Oeuches 4, 2950 Courgenay

Association des Sourds Vaudois

Président Didier Stouff

Case Postale 5281, 1002 Lausanne

Société des Sourds de Fribourg

Président Thierry Gretillat

Case Postale 14, 1706 Fribourg

Société des Sourds de Genève

Président Agostino Bondioni

70, av. du Lignon, 1219 Le Lignon

Société des Sourds du Valais

Présidente Stéphanie Aymon

Av. de Rossfeld 31, 3960 Sierre

Società Silenziosa Ticinese dei Sordi

Presidente Antonio Plebani

Via Mercoli 10, 6900 Lugano

Gruppo Audiolesi Bellinzona

Presidente Patrizia Brentini

Casella postale 103 6505 Bellinzona



SGB-FSS

Federazione Svizzera dei Sordi
Via Besso 5
6900 Lugano

Fédération Suisse des Sourds
Tel. 091 950 05 48
Fax. 091 950 05 48
Telescrit 091 950 05 48

Schweizerischer Gehörlosenbund
info-f@sgb-fss.ch
www.sgb-fss.ch
conto 65-752278-9

